

# XXI Congreso Mundial ASSITEJ

## “Voces de un Mundo Nuevo”

La Habana, Cuba

24 Mayo – 1 Junio 2024

## El Congreso Mundial de ASSITEJ convoca a:

- **Producciones / Espectáculos** para, por y con niños, niñas y jóvenes.  
Todos los géneros y expresiones artísticas son bienvenidos. Se prestará especial atención a la participación, la amplitud de formas artísticas y la celebración del impacto comunitario. El festival del Congreso Mundial es una oportunidad para invitar a profesionales que trabajen en el espacio público, en formas no tradicionales, en la participación, en instalaciones inmersivas y sensoriales. También se invita a las producciones en línea a postularse.
- **Sesiones del Programa de Intercambio Profesional** incluyendo talleres, seminarios, conferencias, mesas redondas, reuniones, sesiones de creación de redes, proyecciones de películas, exposiciones, eventos sociales y otros formatos relacionados con las artes escénicas para el público joven (las sesiones pueden presentarse "en persona", "en línea" o una versión "híbrida").
- **Ponencias de conferencia** centradas en el tema "Voces de un mundo nuevo: legado e innovación en el teatro para jóvenes audiencias". Las ponencias pueden adoptar diversas perspectivas, como la historia y los contextos culturales, los medios de comunicación, la estética y las formas artísticas, las intervenciones sociales a través del arte, la psicología, los conceptos teóricos del niño/niña y la infancia, las condiciones sociales y económicas, la sostenibilidad, la raza y etnicidad, el género, la accesibilidad, la capacidad y la orientación sexual. La conferencia está

organizada por ITYARN (Red Internacional de Investigadores de Teatro para la Infancia y la Juventud).

## **Voces de un mundo nuevo – un saludo desde Cuba**

*ASSITEJ Cuba* y *ASSITEJ Internacional*, con el apoyo del Ministerio de Cultura y el Consejo Nacional de las Artes Escénicas de Cuba les invitan al XXI Congreso Mundial y Festival de Artes Escénicas de ASSITEJ en Cuba - el momento global más importante en el campo de las artes escénicas para el público joven con la participación de todas partes del mundo.

Se hace imprescindible pensar el mundo y el arte desde la comunión de voces diferentes y llenas de matices. Las infancias y juventudes del mundo reclaman cada vez más espacios de enunciación poética, donde puedan hacer del arte que practican una herramienta de transformación real. Nos corresponde a los artistas escuchar las voces emergentes y darles el espacio que necesitan. Nuestro congreso busca potenciar sus criterios y puntos de vista a partir de presentaciones escénicas, diálogos, paneles y encuentros interdisciplinarios.

Debemos pensar nuestras geografías, físicas y teatrales, como espacios de amor y esperanza. Esperamos con nuestros brazos abiertos al Mar Caribe, la llegada de compañías, artistas y pensadores de disímiles lugares del mundo. Los idiomas no serán una barrera, los acentos tampoco; sólo importan la unidad y el deseo perenne de ser mejores en nosotros mismos y con el planeta que nos brinda hogar.

Nos corresponde, para un mundo nuevo, voces nuevas. ¡Hagámoslas sentir!

## Convocatoria de producciones

### Enfoque

En relación con el tema "Voces de un mundo nuevo", la selección de las producciones se centrará especialmente en la participación, la amplitud de las formas artísticas y la celebración del impacto comunitario.

Los bellos espacios al aire libre de La Habana brindan la oportunidad de invitar a profesionales que trabajan en el espacio público, en formas no tradicionales, en la participación, en instalaciones inmersivas y sensoriales. Es una oportunidad para ver el tipo de teatro que tiene la capacidad de llegar al público en cualquier lugar. Es una oportunidad para ver lo flexibles e innovadores que podemos ser a la hora de comunicarnos con nuestro público.

También se programarán producciones en espacios teatrales tradicionales.

### Se invita a presentar candidaturas a:

- Producciones para y con todos los grupos de edades, desde las primeras infancias hasta los jóvenes.
- Todos los géneros de las artes escénicas, incluidos circo, clown, humor, danza, producciones digitales, teatro inmersivo, instalación, teatro de calle, pantomima, ópera, teatro de títeres/objetos/marionetas, performance, narración oral, teatro digital, teatro dramático, *site specific*.
- Producciones con niños/jóvenes intérpretes.
- Presentaciones en línea. El festival contará con una sección en línea dirigida a los practicantes que no viajen a Cuba. Será un evento específico programado.
- Espectáculos creados con perspectivas inclusivas.
- Representaciones en todos los idiomas. Si en la producción predomina la palabra, debe asegurar la comunicación con el público local.
- Producciones con requisitos técnicos sencillos y un volumen de carga moderado.
- Producciones que trabajen con integrantes con capacidades especiales. Las necesidades de acceso pueden indicarse en el formulario de solicitud. Se establecerá un diálogo más profundo con las producciones seleccionadas sobre lo que los organizadores pueden ofrecer en el contexto cubano.

### **Restricciones:**

- Los espectáculos producidos antes de 2018 no podrán presentarse. Compañías de Cuba están exentas de esta norma
- Ninguna compañía debe presentarse con más de 1 producción. Las compañías de Cuba están exentas de esta norma.
- No podrá presentarse a esta convocatoria ninguna compañía que haya sido seleccionada para el Encuentro Artístico ASSITEJ 2022 o 2023 ni para el Congreso Mundial ASSITEJ 2021. Esto no se aplicará si su producción es una coproducción internacional y sólo una de sus compañías participó en un evento de ASSITEJ Internacional en los últimos 3 años.

### **Presencial y en Línea**

Se invita a las producciones en línea a presentar su candidatura a través de la plataforma *ASSITEJ Online* en donde se presentarán en un programa separado. Las producciones seleccionadas para ser presentadas de forma presencial en Cuba serán invitadas a compartir material de video de grabaciones, clips entre bastidores, trailers y/o la filmación del espectáculo para ser compartida en línea con profesionales.

### **Condiciones económicas**

El Congreso Mundial ASSITEJ es una plataforma única para reunir a los miembros de ASSITEJ y a todos aquellos apasionados por el trabajo que se hace en todo el mundo con y por los niños, niñas y jóvenes. No funciona como un mercado sino como un punto de conexión y cientos de colaboraciones y oportunidades han surgido de estos encuentros. Las condiciones económicas de participación en el Congreso Mundial dependen de la economía del anfitrión.

Para el XXI Congreso Mundial de ASSITEJ en Cuba los anfitriones cubrirán:

- Alojamiento y alimentación de los artistas, técnicos y otros miembros esenciales del equipo durante los días de preparación y representación.
- Inscripción y entradas gratuitas a todas las producciones y eventos durante el Congreso y el festival.
- Transporte local.

ASSITEJ Internacional hará lo posible por:

- Apoyará los viajes internacionales de compañías procedentes de países de bajos ingresos.<sup>1</sup>

Los detalles se especificarán con más detalle tras la selección.

Si los solicitantes pueden financiar estos costos de otra manera, les invitamos a indicarlo en el formulario de solicitud.

## Actividades posteriores al congreso

Los organizadores del congreso están trabajando en la creación de actividades entre artistas cubanos e internacionales en la semana posterior al congreso (del 2 al 9 de junio). Esto puede tomar la forma de una visita a una compañía local, la presentación de una producción o la realización de un taller con la intención de estimular el intercambio profesional, no sólo en La Habana sino también en el resto del país, para así aprovechar al máximo el largo viaje que muchos visitantes internacionales realizarán para asistir al Congreso Mundial.

Los organizadores no podrán hacerse cargo de ningún gasto relacionado con las actividades posteriores al congreso, sólo de poner en contacto a los artistas locales con el visitante internacional. El transporte local, el alojamiento y los alimentos correrán a su cargo.

---

<sup>1</sup>Afghanistan - Albania - Algeria - American Samoa - Angola - Arab Rep. Egypt - Argentina - Armenia - Azerbaijan - Bangladesh - Belarus - Belize - Benin - Bhutan - Bolivia - Bosnia and Herzegovina - Botswana - Brazil - Bulgaria - Burkina Faso - Burundi - Cabo Verde - Cambodia - Cameroon - Central African Republic - Chad - Colombia - Comoros - Congo, Republic of - Costa Rica - Côte d'Ivoire - Democratic Republic of Congo - Djibouti - Dominica - Dominican Republic - Ecuador - El Salvador - Equatorial Guinea - Eritrea - Eswatini - Ethiopia - Fed Sts of Micronesia - Fiji - Gabon - Gambia, The - Georgia - Ghana - Grenada - Guatemala - Guinea - Guinea-Bissau - Guyana - Haiti - Honduras - India - Indonesia - Iran, Islamic Rep. - Iraq - Islamic Rep. - Jamaica - Jordan - Kazakhstan - Kenya - Kiribati - Korea Dem People's Republic - Kosovo - Kyrgyz Republic - Lao PDR - Lebanon - Lesotho - Liberia - Libya - Madagascar - Malawi - Malaysia - Maldives - Mali - Marshall Islands - Mauritania - Mauritius - Mexico - Micronesia, Fed Sts - Moldova - Mongolia - Montenegro - Morocco - Mozambique - Myanmar - Namibia - Nauru - Nepal - Nicaragua - Niger - Nigeria - North Macedonia - Pakistan - Papua New Guinea - Paraguay - Peru - Philippines - Russian Federation - Rwanda - Samoa - São Tomé and Príncipe - Senegal - Serbia - Sierra Leone - Solomon Islands - Somalia - South Africa - South Sudan - Sri Lanka - St. Lucia - St. Vincent and the Grenadines - Sudan - Suriname - Syrian Arab Republic - Tajikistan - Tanzania - Thailand - The Gambia - Timor-Leste - Togo - Tonga - Tunisia - Turkey - Turkmenistan - Tuvalu - Uganda - Ukraine - Uruguay - Uzbekistan - Vanuatu - Venezuela, RB - Vietnam - West Bank and Gaza - Yemen, Republic of - Zambia - Zimbabwe

Si le interesan las actividades posteriores al congreso, indíquelo en el formulario de solicitud.

## **Accesibilidad**

Se invita a los colaboradores con necesidades de acceso a que presenten su candidatura y se les pide que indiquen sus necesidades en el formulario de solicitud. Tras la selección, los organizadores se comunicarán con los solicitantes pertinentes para apoyar su participación dentro de las capacidades económicas.

## **Fecha límite**

La fecha límite para enviar solicitudes de la convocatoria de producciones es el 21 de agosto de 2023.

## **¿Cómo participar en la convocatoria?**

Se pide a todos los solicitantes que presenten sus candidaturas a través de nuestra plataforma de solicitud en línea. [Siga este enlace para postular una producción.](#)

## **Preguntas**

Preguntas relacionadas con la solicitud pueden enviarse a Marissa Garay a [marissa@assitej-international.org](mailto:marissa@assitej-international.org)

## **Voces de un mundo nuevo – un saludo desde Cuba**

ASSITEJ Cuba y ASSITEJ Internacional, con el apoyo del Ministerio de Cultura y el Consejo Nacional de las Artes Escénicas de Cuba les invitan al XXI Congreso Mundial y Festival de Artes Escénicas de ASSITEJ en Cuba - el momento global más importante en el campo de las artes escénicas para el público joven con la participación de todas partes del mundo.

Se hace imprescindible pensar el mundo y el arte desde la comunión de voces diferentes y llenas de matices. Las infancias y juventudes del mundo reclaman cada vez más espacios de enunciación poética, donde puedan hacer del arte que practican una herramienta de transformación real. Nos corresponde a los artistas escuchar las voces emergentes y darles el espacio que necesitan. Nuestro congreso busca potenciar sus criterios y puntos de vista a partir de presentaciones escénicas, diálogos, paneles y encuentros interdisciplinarios.

Debemos pensar nuestras geografías, físicas y teatrales, como espacios de amor y esperanza. Esperamos con nuestros brazos abiertos al Mar Caribe, la llegada de compañías, artistas y pensadores de disímiles lugares del mundo. Los idiomas no serán una barrera, los acentos tampoco; sólo importan la unidad y el deseo perenne de ser mejores en nosotros mismos y con el planeta que nos brinda hogar.

Nos corresponde, para un mundo nuevo, voces nuevas. ¡Hagámoslas sentir!

## **Programa de Intercambio Profesional**

Los días del Congreso estarán motivados por el debate, preguntas e impulsos que estimulen la amistad y el intercambio artístico.

El programa de intercambio profesional del XXI Congreso Mundial de ASSITEJ es una plataforma diversa para el intercambio relacionado con las artes escénicas para y con el público joven y estamos invitando especialmente las propuestas que están relacionadas con el tema del festival de Voces de un Mundo Nuevo.



¿Qué puedes aportar como profesional de tu especialidad para abrir juntos nuestra práctica, intercambiar ideas e impulsos y crear sinergias juntos en torno a este concepto? ¿Qué podemos aprender unos de otros sobre las voces jóvenes que hay entre nosotros y su papel en el trabajo que creamos?

Algunos temas específicos podrían ser

- La participación de niños, niñas y jóvenes en el proceso y la actuación
- Artes multidisciplinares en el teatro y la representación
- La práctica de representaciones *site specific* o al aire libre
- Artes escénicas y comunidad. ¿Por qué es importante el teatro comunitario y qué forma puede tomar?
- ¿Qué relación existe entre las artes escénicas y la educación?
- Desarrollo sostenible en las artes escénicas
- Metodologías para aumentar o desarrollar un mayor acceso
- Enfoques de creación de obras para voces y/o públicos marginados

Son bienvenidas las actividades que estén en consonancia con las estrategias y prioridades de las *Redes Internacionales Profesionales de ASSITEJ*: [International Inclusive Arts Network](#), [International Theatre for Young Audiences Research Network \(ITYARN\)](#), [Small Size Network](#), [Write Local. Play Global. \(WLPG\)](#), y [Young Dance Network](#).

## Formato

Invitamos a que se organicen talleres, seminarios, conferencias, mesas redondas, reuniones, sesiones de creación de redes, proyecciones de películas, exposiciones, eventos sociales y otros formatos que exploren el tema del congreso.

Son bienvenidas las propuestas de instituciones, organizaciones o particulares de cualquier país.

## Traducción

Pedimos a la gente a que piense y planifique la traducción como parte de sus solicitudes. El español es la lengua materna de la mayoría de los cubanos y no podemos comprometernos a proporcionar traductores para todas las sesiones. Por lo tanto, le preguntamos: ¿qué tan creativo puede ser? ¿Cómo pueden proporcionar texto o imágenes a su público? ¿Puede impartir su taller con muy

pocas palabras? ¿Puede traducir su taller al español? ¿Puede traer a un amigo bilingüe a su sesión?

## **Presencial y en línea**

Son bienvenidas las contribuciones presentadas "en persona" en Cuba, así como para el festival en línea. El evento en línea será organizado por separado, pero tenemos previsto grabar las sesiones si desean compartir su trabajo con la comunidad en línea.

No se recomienda que los talleres sean "híbridos": deben ser totalmente "presenciales" o totalmente "en línea".

## **Accesibilidad**

Se invita a los colaboradores con necesidades especiales de acceso a que presenten su candidatura y se les pide que indiquen sus necesidades en el formulario. Tras la selección, los organizadores se comunicarán con los solicitantes pertinentes para apoyar su participación dentro de las capacidades económicas.

## **Condiciones económicas**

El Congreso Mundial ASSITEJ es una plataforma única para reunir a los miembros de ASSITEJ y a todos aquellos apasionados por el trabajo que se hace en todo el mundo con y por los niños, niñas y jóvenes. No funciona como un mercado sino como un punto de conexión y muchos cientos de colaboraciones y oportunidades han surgido de estos encuentros. Las condiciones económicas de participación en el Congreso Mundial dependen de la economía del anfitrión.

En este caso, no se cubrirá ningún gasto a los contribuyentes del programa de intercambio profesional y no se pagarán honorarios.

## **Actividades posteriores al congreso**

Los organizadores del congreso están trabajando en la creación de actividades entre artistas cubanos e internacionales en la semana posterior al congreso (del 2 al 9 de junio). Esto puede tomar la forma de una visita a una compañía local, la presentación de una producción o la realización de un taller con la intención de estimular el intercambio profesional, no sólo en La Habana sino también en el

resto del país, para así aprovechar al máximo el largo viaje que muchos visitantes internacionales realizarán para asistir al Congreso Mundial.

Los organizadores no podrán hacerse cargo de ningún gasto relacionado con las actividades posteriores al congreso, sólo de poner en contacto a los artistas locales con el visitante internacional. El transporte local, el alojamiento y los alimentos correrán a su cargo.

## **Fecha límite**

La fecha límite para enviar solicitudes de la convocatoria del Programa de Intercambio Profesional es el 15 de agosto de 2023.

## **¿Cómo participar en la convocatoria?**

Se pide a todos los solicitantes que presenten sus candidaturas a través de nuestra plataforma de solicitud en línea. Siga este enlace para postularse al Programa de Intercambio Profesional.

## **Preguntas**

Preguntas relacionadas con la solicitud pueden enviarse a Marissa Garay a [marissa@assitej-international.org](mailto:marissa@assitej-international.org)

## Conferencia

# Voces de un mundo nuevo: legado e innovación en el teatro para jóvenes audiencias

**ITYARN**, la Red Internacional de Investigadores de Teatro para la Infancia y la Juventud convoca propuestas para el evento ITYARN en el XXI Congreso Mundial y Festival de Artes Escénicas de ASSITEJ Internacional en La Habana, Cuba, del 24 de mayo al 1 de junio de 2024. El tema general del Congreso y Festival es "Voces de un Mundo Nuevo".

**ITYARN** tiene como objetivo promover la investigación crítica en el campo del teatro para jóvenes audiencias (TYA en inglés) a través del intercambio y la discusión de artículos académicos dentro y fuera del campo de TYA. Pretendemos cerrar la brecha en la erudición entre el teatro para jóvenes y el teatro para adultos, y entre la teoría y la práctica, discutiendo el campo de TYA desde múltiples perspectivas historiográficas y teóricas relacionadas con la práctica y las circunstancias materiales cambiantes (sociales, culturales, económicas, ideológicas y políticas) bajo las cuales se genera y percibe la TYA.

La Conferencia ITYARN tendrá lugar a lo largo de un día durante el Congreso, previsto provisionalmente para 30 de mayo de 2024. La conferencia consistirá en un discurso principal y una sesión plenaria por la mañana, seguida de 2 a 4 grupos de trabajo por la tarde. Los artículos deben centrarse en el tema de la conferencia: **Voces de un nuevo mundo: legado e innovación en el teatro para jóvenes audiencias**. Los trabajos pueden tener variedad de perspectivas, como la historia y los contextos culturales, patrimonio inmaterial, descolonización, los medios, la estética y las formas de arte, las intervenciones sociales a través del arte, la psicología, los conceptos teóricos del niño y la niñez, las condiciones sociales y económicas, la sostenibilidad, la raza y el origen étnico, el género, la accesibilidad, capacidad y orientación sexual. Los idiomas de la conferencia son inglés, español y/o portugués. La sesión de la mañana será traducida simultáneamente, los talleres de la tarde serán en español/portugués o inglés.

## Accesibilidad

Se invita a los colaboradores con necesidades especiales de acceso a que presenten su candidatura y se les pide que indiquen sus necesidades en el formulario. Tras la selección, los organizadores se comunicarán con los solicitantes pertinentes para apoyar su participación dentro de las capacidades económicas.

## ¿Cómo participar en la convocatoria?

Los investigadores deberán enviar una propuesta de 500 palabras, muestra de bibliografía y una biografía de 150 palabras en inglés, español o portugués por correo electrónico en formato MSWord.doc o MSWord.docx. Las propuestas deben incluir nombre, afiliación y dirección de correo electrónico en la esquina superior izquierda. Para más información sobre ITYARN y para unirse a la red, visite [ityarn.org](http://ityarn.org)

Los trabajos seleccionados serán considerados para su publicación en la Revista Ti-Uai-Ei (proyecto UNIRIO, ASSITEJ Brasil), publicada en 3 idiomas (el idioma del autor).

Envíe sus propuestas a [ityarncuba@gmail.com](mailto:ityarncuba@gmail.com)

## Fecha límite

La fecha límite para enviar solicitudes de la convocatoria de ponencias es el 13 de octubre de 2023.

Las propuestas serán revisadas por el consejo de ITYARN y las decisiones se notificarán antes del 20 de noviembre de 2023.

## Preguntas

Preguntas relacionadas con la solicitud pueden enviarse a Paulo Merisio a [merisio1965@yahoo.com.br](mailto:merisio1965@yahoo.com.br) con el asunto: ityarn 2024 – pregunta.